

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0649753	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2	0669040	2		Anzugring	connecting ring	bague de montage
3	0669024	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
4	0662528	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
5	0634468	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
6	0669125	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	jeu de joints
7	0669045	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8	0669050	1	V	Wellenfeder	wave spring	ressort ondulé
9	0669035	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
9.1	0669038	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
9.2	0648573	1	V	Kugelführung	ball guide	guitage de bille
9.3	0647394	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
9.4	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
9.5	0618586	1	V	Ventilschraube kpl.	valve screw cpl.	vis de soupape cpl.
9.5.1	0652706	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
9.5.2	0652707	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
9.5.3	0654261	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
10	0649594	1		Stopfen	plug	bouchon
11	0669608	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
12	0646849	1	V	Ölschauglas	sight glass	verre indicateur
12.1	0667542	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
13	0669027	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14	0669051	1	V	Wellenfeder	wave spring	ressort ondulé
15	0669044	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
16	0641930	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	jeu de joints
17	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
18	0661858	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
19	0669030	1		Druckzylinder	pressure cylindre	cylindre de pression
20	0662577	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
21	0638782	1	V, R	Kugel	ball	bille
22	0669057	1	V	Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
22.1	0668447	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
22.2	0631634	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22.3	0411361	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
22.4	0669033	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne

**Mit \* gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.**

**Parts marked with \* can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.**

**Les pièces marquées avec \* ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation**

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

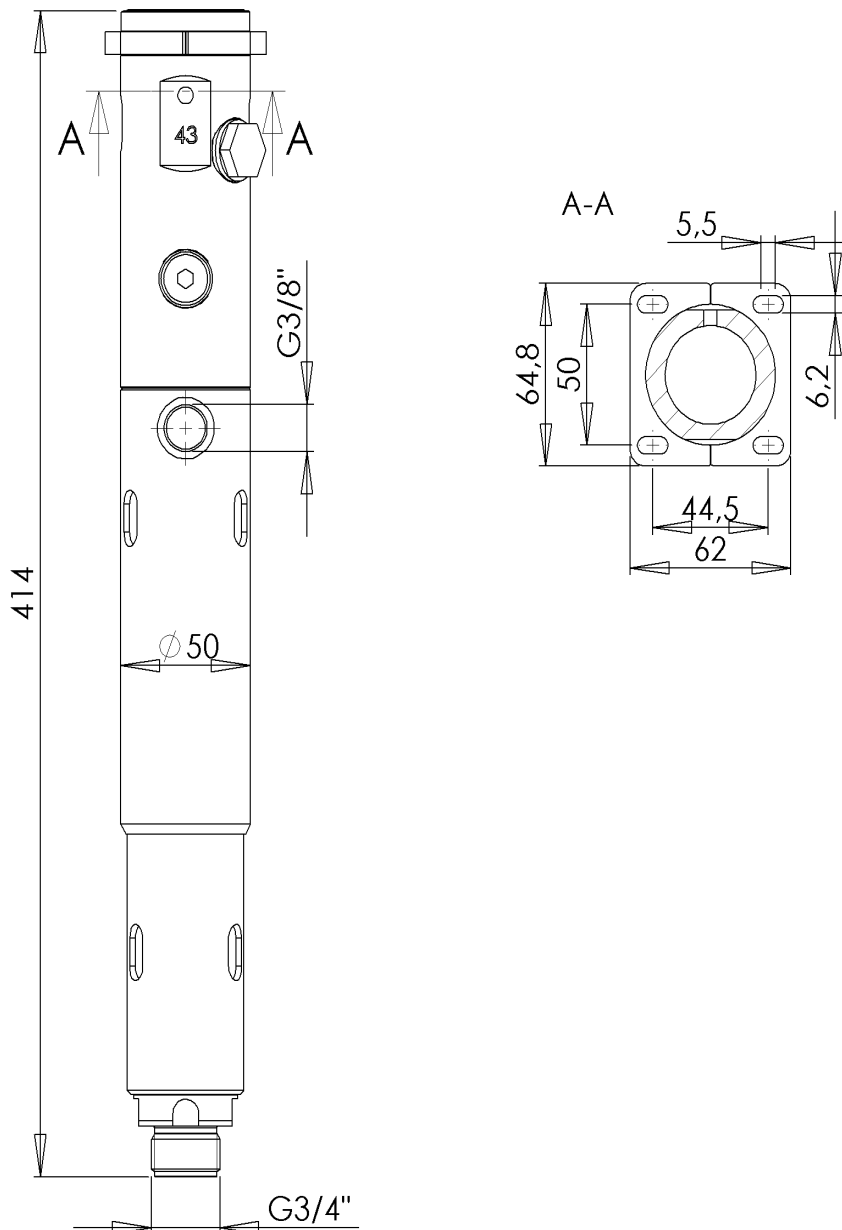
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0670486		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0670487			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[mt]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[ft]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
[ks]	Korrosionsschutz / corrosion protection / protection contre la corrosion	0003297
[fl]	Lebensmittelfett / Food grease / graisse alimentaire	0003957

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com